

OBSAH

Vydavatelská předmluva (<i>Jaroslava Pečírková</i>)	13
Životopisný medailon autora (<i>Ludmila Pacnerová</i>)	19
Úvodem (<i>Vladimír Kyas</i>)	23

I. POČÁTKY BIBLICKÉHO PŘEKLADU

1. Bible a její podoba v starších českých překladech	25
2. Staroslověnská bible	28
3. Nejstarší české žaltáře a evangeliáře	32
4. Počátky české prózy	35

II. PRVNÍ REDAKCE STAROČESKÉ BIBLE

5. Bible Drážďanská neboli Leskovecká	37
6. Ostatní památky s prvotním českým překladem bible	42
7. Povaha jednotlivých částí nejstaršího překladu	43
8. Latinská předloha nejstaršího českého překladu	51
9. Evangelium sv. Matouše s homiliemi	53
10. Revize prvotního českého překladu bible	54
11. Český překlad biblických prologů	62
12. Český Komestor	64

III. DRUHÁ REDAKCE STAROČESKÉ BIBLE

13. Počátky II. redakce staročeské bible	66
14. Povaha II. redakce staročeské bible	68
15. Mistr Jan Hus a česká bible	73
16. Ostatní památky II. redakce staročeské bible	78

IV. TŘETÍ REDAKCE STAROČESKÉ BIBLE

17. Počátky III. redakce staročeské bible	99
18. Povaha III. redakce staročeské bible, Padeřovská bible	102
19. Ostatní památky III. redakce staročeské bible	106
20. Otázka české bible v Táboře	111

21. Překlady kompilační a revidované	113
22. Problém třídění českých biblických rukopisů	115
23. Latinsko-české mamotrekty (biblické slovníky)	119
24. Vliv českých biblických textů na staropolské překlady	120
V. ČTVRTÁ REDAKCE STAROČESKÉ BIBLÉ	
25. První tisk českého Nového zákona	124
26. Prvotisky Pražské a Kutnohorské bible	125
27. Povaha IV. redakce staročeské bible	129
VI. TIŠTĚNÉ BIBLÉ 16. STOLETÍ	
28. České biblické tisky první třetiny 16. století	131
<i>Benátská bible</i>	132
<i>Pražský Nový zákon z roku 1513</i>	133
<i>Klaudyánův Nový zákon z roku 1518</i>	134
<i>Lukášův Nový zákon z roku 1525</i>	134
<i>Plzeňský Nový zákon z roku 1527</i>	139
<i>První Severýnova bible</i>	140
29. První česká mluvnice	143
<i>Grammatika česká v dvojí stránce</i>	144
30. Optátův Nový zákon z roku 1533	148
<i>Charakteristika Optátova jazyka</i>	152
<i>K ocenění Optátova Nového zákona</i>	160
31. Období mezi Optátem a Blahoslavem	162
<i>Druhá bible Severýnova</i>	162
<i>Norimberská bible z roku 1540</i>	164
<i>Dvojí vydání Nového zákona v Norimberku</i>	166
<i>Nový zákon Hadův a Kantorův</i>	166
<i>Nový zákon Güntherův</i>	167
<i>Biblické tisky Melantrichovy</i>	167
32. Vliv české bible 16. století na jiné slovanské překlady	172
VII. BIBLÉ JEDNOTY BRATRSKÉ	
33. Blahoslavův Nový zákon	175
34. Bible Kralická	182
<i>K jazyku bible Kralické</i>	194
<i>K slovní zásobě poznámek bible Kralické</i>	201

VIII. BAROKNÍ BIBLE

35. Bible Svatováclavská	211
--------------------------------	-----

IX. PŘÍLOHY

36. Ukázky textů starších českých biblických překladů	226
37. Seznam českých biblických rukopisů a tisků	274
38. Seznam literatury	284
39. Přehled zkratk biblických knih	293
40. Seznam vyobrazení	294
A. Obrazová příloha	294
B. Ilustrace v textu	295
41. Rodokmen české bible	296

Resumé	297
Zkratky	305
Rejstřík jmen osobních	306
Rejstřík jmen místních	310
Rejstřík věcný	312

